

PUBLICACIÓN GRATUITA

ES.

---

# CENTRO DE INVESTIGACIÓN ESTUDIO SAHAR

WWW.ESTUDIO SAHAR.COM

DIRIGIDO POR MARINA BARRIONUEVO

**2020**

## PROCESOS DE HIBRIDACIÓN, EL SELLO DEL BELLYDANCE ESTAUNIDENSE

**Laura Rubiano (Colombia)**

### **Trabajo final de la Certificación en Historia del Bellydance**

Tradición Inventada, es a lo que se refiere Jennifer Lynn Haynes Clark cuando las mujeres estaunidenses crean vínculos con unas tradiciones supuestas en tiempos remotos donde la danza era realizada para la fertilidad o para la Diosa Madre. Al no tener bases científicas que sustenten los orígenes de las Danzas Orientales, se realizan suposiciones a partir de imágenes encontradas en esculturas o jarrones antiguos y se asegura que esto es suficiente evidencia para creer que la Danza Oriental es ancestral.

Toda una serie de tropos se crean a partir de este espacio culturalmente vacío que autores y bailarinas quieren llenar y explicar. Aunque el deseo por llenar este espacio vacío no se realiza muchas veces desde búsquedas concienzudas. Mas bien, se realizan una serie de adaptaciones del pasado al presente, de alguna forma “se acomoda” esta historia para que al traerla a un hoy funcione! ¿Como?...

Bueno para esto hay que imbuirnos en el mundo de hoy. Un mundo tecnológico, fluctuante con una serie de características primordiales de las cuales surge con más fuerza que en ninguna otra época, **la hibridación**. Una palabra que puede definir muy bien lo que ha significado este nuevo siglo. Un reencauche de cosas de diferentes épocas anteriores que para que funcionen hoy deben ser adaptadas, unidas, ensambladas. Más o menos se trata de encajar diferentes piezas en un solo objeto. Estas piezas ensambladas terminan siendo mezclas que como resultado pueden funcionar o no funcionar según las piezas a unir. Es decir que habrán hibridaciones positivas cuyo resultado puede ser aprovechado para mejorar las posibilidades de sobrevivencia de algunos aspectos, y en otros casos las hibridaciones pueden tener resultados desafortunados.

Canclini (2003) apunta a que la hibridación surge de la creatividad individual y colectiva que buscan “convertir un conjunto de saberes y técnicas para insertarlo en nuevas condiciones de producción y mercado” y esto es justamente lo que hacen las mujeres estaunidenses a lo largo de los años 60’s y 70’s en el auge del feminismo que surgía de un conjunto de necesidades sociales, fueron perfectas para ensamblar con la llegada y desarrollo de la Danza Oriental que más bien ya era Bellydance para esta época, retornando

a las características y significados de este término. Estas necesidades eran varias: replantearse el rol de la mujer en la sociedad, desmontar el poder patriarcal y explorar a través de un nuevo lenguaje corporal estas necesidades, exactamente en la Danza. Para este camino estaba perfecto dirigir la mirada al espacioso vacío del pasado donde se supone se encontrarían todos estos “valores olvidados”; la Diosa madre, el ritual, la tribu, la conexión con la hermandad y para todo ello se recreó el Antiguo Oriente (entendido desde occidente) como los orígenes de la Danza Oriental, como base para desarrollar un movimiento dentro del gran océano de los movimientos New Age que se desarrollaban en Estados Unidos.

Un movimiento que intrínsecamente supone al cuerpo físico como un modelo para re – armar (Citro y Aschieri, 2015) sumándole todo un contenido hibridado para sostener y desarrollar, esto se demuestra en el nacimiento del ATS: American Tribal Style. Un movimiento que entra dentro de lo que se denomina la corriente del Bellydance Espiritual, ya que recrea sus orígenes como ya hemos apuntado, en espacios vacíos e hibridaciones tomadas de prácticas provenientes de culturas orientales y orígenes en la Diosa Madre.

Este movimiento se desarrolló en la Costa Oeste de Estados Unidos en San Francisco, California. Inicia con Jamila Salimpour, quien recrea bailes y vestuarios inspirados en imágenes de Tribus de la revista National Geographic definiendo lo que realizaba como Danza Cabaret. Más adelante para denominar esta forma de danza como “Tribal California” o “Tribal Americano” es la bailarina Morocco (Carolina Varga Dinicu) de Nueva York quien lo nombra de este modo (a partir de una conversación en Diciembre de 1998).

Morocco, consideró que este era un nombre adecuado para este nuevo estilo que era exclusivamente estadounidense en su enfoque fusionado, ya que no representa con exactitud ninguna tribu en particular y ningún lugar en particular. Aún así, la confusión a lo que en realidad se presenta en el escenario en California se estaba gestando (Djoumanha, 2003)

Más adelante Masha Archer, estudiante de Jamila Salimpour desarrolla su propia interpretación de la Danza del Vientre en parte como medio para desarrollar la Danza Cabaret (como se denominó el Raks Sharki en Estados Unidos) en restaurantes y discotecas, ella habla que estos espacios eran la única salida para una bailarina oriental en San Francisco en ese momento. The Tribal Bible escrito sobre Masha:

Su estilo se centró más en el aspecto artístico de una presentación de grupo y menos en un intento de volver a crear un grupo tradicional de Danza de Medio Oriente como Jamila. Cambió su enfoque hacia la estética americana y europea y también las ideas, incluyendo

no usar Música de Medio Oriente, vestuario y estilos de movimiento asociados. (Djoumanha, 2003)

Más adelante Carolena Nericcio, estudiante de Masha, creadora de la compañía de danza FCBD Fat Chance Belly Dance fundada en 1987. Toma las ideas de Masha y el enfoque de Jamila y su propio sentido del estilo y comenzó a trabajar en lo que sería la interpretación primaria del Estilo Tribal Americano Bellydance que hoy conocemos. Es cuando FCBD acuña la frase y se describen así mismas como Estilo Tribal Americano /American Tribal Style con la sigla ATS.

Carolena asegura volver a las “raíces folclóricas”, las selecciones musicales y el vocabulario de movimiento que había desarrollado Jamila Salimpour, manteniendo su propio sentido de lo que hace un buen espectáculo para un público estadounidense.

Al parecer el ATS solo surge y Carolena se refiere a este surgimiento: La verdad es que nunca hubo un plan inicial. En el capítulo 1, Génesis del libro Tribal Bible: El factor de las 3 profesoras; Jamila, Masha y Carolena en el linaje de un estilo tribal, es la pasión por la esencia de la forma de la danza en contraposición a la representación de una réplica exacta, original de los bailarines gitanos. (Djoumanha, 2003)

Para llevarnos una idea del papel de la hibridación en varios aspectos que se conjugan en la creación del ATS, en el mismo texto aparece la siguiente frase de Jamila en cuanto a la elección musical y la evolución de la danza: Hossam Ramzy puede jugar con Led Zeppelin, a continuación podemos utilizar diferentes estilos de música y aplicarlo a nuestro propio vocabulario (movimiento) es todo en nombre del arte! (Tribal Talk, vol. No. 1, 02 /98).

Una cita de Rina Rall, primera bailarina y asistente de redacción de FCBD de 1989 a 1999 Rina describe la danza ATS: Estilo Fusión y étnico influenciado por la Danza de Medio Oriente, pero inspirado por la sensibilidad artística estadounidense. No tiene nada que ver con la representación de una tribu en particular. Más adelante en otra frase: la etiqueta “América” parte del reconocimiento que tienen los bailarines que están a continentes de distancia de la cultura que creó esta forma de danza y que es una licencia prestada de ellos. Sin embargo debe reconocer, respetar y honrar las raíces (de lejos la gaza rosa: Remodelación erótica de Danza Oriental) Zussman por Mira WholeEarth Review, No. 85, primavera de 1995 p. 35)

Las características del ATS y la forma en que sus creadoras abordan la cultura Oriental ejemplifica perfectamente la noción de hibridación, el sello del siglo XXI. Una creación en danza a partir de un marco social estadounidense, con características definidas, en el cual el

Bellydance cumple un papel de pieza perfecta para el ensamble de una mezcla intercultural que sirve como medio de comunicación para expresar las necesidades de una sociedad estadounidense. Toda una construcción de un sistema perceptual y conceptual que se combina para generar nuevas estructuras y prácticas insertas en los movimientos New Age.

Concluyo invitando a los lectores a mirar la hibridación desde una nueva perspectiva, la hibridación siempre ha cumplido un papel ayer y hoy. Las hibridaciones tienen muchas veces la difícil tarea de mejorar las posibilidades de supervivencia de ciertas prácticas ante los cambios globales y en el camino de cumplir esta tarea, corren el riesgo de crear fusiones acertadas o encuentros desafortunados.

## **BIBLIOGRAFÍA**

Khastagir Nadya (1997 – 2001) Tribal Talk - the voice of Fat Chance Belly Dance, Boletín trimestral

Djoumanha, K. (2003) The Tribal Bible: Exploring the Phenomenon that is American Tribal Style Bellydance. Capítulo 1, Génesis

Canclini, N. G. (2000) Noticias recientes sobre la hibridación. Artelatina. Rio de Janeiro: Aeroplano 60 – 82

Citro, S y Aschieri, P. (2015) en prensa “El cuerpo, modelo para (re)armar: cartografía de imágenes y experiencias en los consumos urbanos” en Alberto Quevedo (comp.) Buenos Aires Siglo XXI

Haynes Clark, J. L. (2010) American Belly Dance and the invention of the new Exotic: Orientalism, feminism and popular culture. (Capítulos 3 y 4)